

NOTICIAS DE HAMURA

Publicado por la Ciudad de Hamura

15 de marzo, 2023

Redacción: Sección de Secretaría y Relaciones Públicas (Hisho Kōhōka)

〒205-8601 Tōkyō-to, Hamura-shi, Midorigaoka 5-2-1

Tel. 042-555-1111 Fax. 042-554-2921 Email: s102000@city.hamura.tokyo.jp

Página oficial de Hamura: <https://www.city.hamura.tokyo.jp>

Edición en español. Distribución gratuita.



はむら花と水のまつり 2023

FESTIVAL DE LAS FLORES Y EL AGUA DE HAMURA 2023

(Hamura hana to mizu no matsuri 2023)

Informes: *Hamura hana to mizu no matsuri jikkō iinkai jimukyoku* (Hamura shi Kankō Kyōkai ☎042-555-9667 / Sangyō Shinkōka Shōkō Kankō kakari, anexo 667).

FESTIVAL DE LOS CEREZOS (*Sakura matsuri*)

Disfruten de los árboles de cerezos del parque *Sakurazutsumi*.

Fecha y hora: Sábado 25 de marzo a domingo 9 de abril, 10:00 am a 5:00 pm.

Lugar: *Sakurazutsumi kōen, Suijō kōen, Shinsui kōen*.

Habrará un mirador para ver el paisaje de cerezos en *Suijō kōen* y *Shinsui kōen*.

FESTIVAL DE LOS TULIPANES (*Chūrippu matsuri*)

Disfruten de los 350,000 tulipanes de diversos colores.

Fecha y hora: Lunes 10 a jueves 20 de abril, 10:00 am a 5:00 pm.

Lugar: *Negaramimae suiden*.

Se construirá un mirador para ver el paisaje desde arriba.

-Decoración de *koinobori* (*Koinobori kazari*)

Lugar: *Negaramimae suiden* (en el campo de tulipanes).

-Molino de agua en miniatura (*Miniature suisha no tenji*)

Lugar: En los alrededores de *Chūrippu kōen*.

*Durante el festival no se pueden reunir a comer ni beber en los alrededores.

*Favor de cooperar con las medidas de prevención de infección.

*No habrá lugares para botar la basura.

Para más información consultar la página oficial de *Hamura*.

EVENTOS EN GENERAL (*Zenki, kōki kyōtsū event*)

▶Puestos (*Mogiten būsū*)

Después de 4 años habrán puestos de comida y otros.

*Ver el mapa del lugar en el boletín de *Hamura* en japonés del 15 de marzo página 2.

Horario: 10:00 am a 5:00 pm.

▶Juegos para niños (*Kōen yūgu taiken*)

Lugar: *Suijō kōen, Shinsui kōen*.

▶Baño de pies (*Ashiyu*)

Período: Viernes a domingo de 10:00 am a 5:00 pm, durante el festival.

Lugar: Estacionamiento de vehículos en *Miyanoshita undō kōen*.

▶Iluminación de los árboles de cerezo en la fábrica *Hino* (*Hino Jidōsha yozakura light up*)

Período: Comenzará el viernes 24 de marzo, 4:45 pm. Todos los días de 6:00 pm a 4:00 am hasta que se caigan las flores.

▶*Hino Tonton Zoo* entrada gratis (*Hino tonton zoo muryō kaihō*)

Fecha y hora: Lunes 27 de marzo, 9:00 am a 4:30 pm.

CONCURSO DE FOTOGRAFÍAS (*Shashin konkūru sakuhin boshū*)

Este año también se realizará el concurso de fotografías con tema de las flores de *Hamura*.

*Para más información sobre el tamaño y premios, favor de consultar la página web de la Asociación de Turismo de *Hamura* (*Kankō Kyōkai*) o ver el panfleto que se distribuirá en el Centro de Información Turística (*Kankō Annaijo*).

Inscripciones e informes: Hasta el viernes 12 de mayo (sin falta), enviándolo por correo o llevándolo directamente a *Hamura shi Kankō Kyōkai* ☎042-555-9667 (9:00 am a 5:00 pm excepto martes y miércoles).

MEDIDAS DE TRANSITO DURANTE EL FESTIVAL (*Hamura hana to mizu no matsuri kaisai kikanchū no kōtsū annai*)

-Cambio del paradero del omnibus *Hamuran* (*Community Bus Hamuran basutei no henkō*)

Durante el festival no se podrán utilizar los paraderos "Ippōin" ni "Iko no Sato".

*Habrá un paradero temporal al lado Oeste del templo *Tamagawa Jinja* en la avenida *Okutama Kaidō*.

Informes: *Toshi Keikakuka*, anexo 288.

-Estacionamiento temporal (*Rinji chūshajō*)

Período: Sábado 25 de marzo a jueves 20 de abril, 9:00 am a 5:30 pm.

Costo: ¥500 (por vehículo).

*Se estima que el lugar estará congestionado. En lo posible asistir caminando o utilizando transporte público.

-El tren rápido de la línea JR *Chūō* parará en *Hamura* (JR *Chūōsen chokutsū* "Holiday kaisoku *Okutamagō*" no *Hamura eki heno rinji teisha*)

Período: Sábado 25 y domingo 26 de marzo, sábado 1, domingo 2, sábado 8, domingo 9, sábado 15, domingo 16 de abril.

REGALO: CALCOMANIA PARA EL CARRO "KIDS IN CAR" (*Kids in car sticker present*)

Regalarán una calcomania para pegar en el carro con el dibujo del campo de tulipanes de *Hamura*.

Período: Durante el festival de los tulipanes.

Lugar: Carpa general (*honbu tento*) del festival de tulipanes.

*Por orden de llegada. La distribución terminará cuando se acaben las calcomanias.

Informes: *Hisho Kōhōka Kōhō City Promotion kakari*, anexo 337.

CENTRO DE INFORMACION TURISTICA (*Kankō annaijo*)

En el centro de información turística pueden consultar sobre lugares para pasear en *Hamura*, venta de productos de *Hamurin*, alquiler de bicicletas.

Lugar: *Hanehigashi* 1-13-15. ☎042-555-9667 (9:00 am a 5:00 pm).

財源不足の危機 羽村市財政の現状と課題

CRISIS DE LOS RECURSOS FINANCIEROS

(Zaigen Fusoku no Kiki)

AUMENTO DE LOS COSTOS DE LA SEGURIDAD SOCIAL, MANTENIMIENTO Y REPARACION DE LAS INSTALACIONES PUBLICAS DEPRECIADAS, COMO CAMINOS Y EDIFICIOS, INVERSION EN APOYO A LA CRIANZA DE LOS HIJOS Y EL EFECTO DE SEGURIDAD DE LOS CIUDADANOS. SE ESTAN IMPULSANDO REFORMAS ADMINISTRATIVAS PARA RESPONDER A CUESTIONES FINANCIERAS.

Problemas y situación financiera de la ciudad de *Hamura*

Informes: *Zaiseika*, anexo 320.

Trabajamos continuamente en reformas administrativas y financieras para sobreponernos de la grave situación financiera de la ciudad.

Continuaremos trabajando sobre el aumento de los costos de asistencia. trabajando aún más en el futuro, por lo que solicitamos su comprensión y cooperación.

[Disminución de los ingresos fiscales de la ciudad] (*Shizei shūnyū no genshō*)

Desde la crisis de Lehman en 2008, los ingresos fiscales han seguido disminuyendo debido a la recesión económica y las revisiones del sistema fiscal.

En los últimos años, los ingresos han disminuído debido a la infección por el virus Corona y el aumento de los créditos fiscales, debido al pago de impuesto local (*furusato nōzei*).

Aumento de los costos de asistencia (*Fujohi no zōka*)

Debido a la mejora del sistema de seguridad social, los gastos de asistencia han aumentado y se espera que aumenten más. Además de esto, se espera más aumentos en los gastos operativos del seguro de salud nacional (*kokumin kenkō hoken*), seguro de atención médica para adultos mayores (*kōki kōreisha iryō*), seguro de cuidado a largo plazo (*kaigo hoken*), etc.

*Costos de asistencia... Los servicios públicos de asistencia y bienestar de niños representan casi el 40% de los gastos de la cuenta general.

*En el año fiscal 2021, hubo un proyecto de beneficio temporal para hogares con crianza de niños, etc. por lo que la cantidad ha aumentado.

DISMINUCION DE FONDOS (*Kikin no genshō*)

Si los ingresos no aumentan pero el gasto sigue creciendo, existe la posibilidad de que los recursos financieros sean insuficientes. En realidad, la escasez de adultos mayores se puede evitar transfiriendo el fondo de ajuste financiero (ahorro) pero este fondo también tiene un límite.

Es necesario prepararse para los gastos de seguridad social, que se espera que aumenten, y los gastos de mantenimiento y reparación de instalaciones públicas.

ESFUERZOS HACIA UNA BUENA GESTION FINANCIERA.

- Para que la ciudad de Hamura se desarrolle como una ciudad sostenible en el futuro, promoveremos iniciativas para una gestión financiera sólida.
- Revisaremos los servicios administrativos y reduciremos los gastos administrativos.
- Realizaremos una revisión general de las instituciones públicas. Intentaremos controlar (o reducir) el importe total mediante la consolidación, etc.
- Agilizaremos nuestro procedimiento, revisaremos nuestra organización y reduciremos los costos laborales.

LO QUE BUSCAMOS DESPUES DE UNA BUENA GESTION FINANCIERA.

Además de asignar recursos financieros a la prestación de servicios ciudadanos de alta prioridad y al mantenimiento de instalaciones públicas esenciales, estamos invirtiendo tanto en aspectos duros como simples para el desarrollo sostenible de la sociedad en el futuro.

固定資産税明細書・納税通知書の送付

ENVIO DE LA NOTIFICACION DE IMPUESTOS SOBRE BIENES E INMUEBLES **(Kotei shisanzei, toshi keikakuzei no nōzei tsūchisho wo sōfu shimasu)**

A principios de mayo, se enviará la notificación y las boletas de pago del impuesto sobre bienes e inmuebles (*kotei shisanzei*), impuesto sobre la planificación de la ciudad (*toshi keikakuzei*).

Informes: *Kazeika Shisanzei kakari*, anexo 158.

介護保険給付費通知を3月下旬に送付

AVISO DE GASTOS DEL SEGURO DE CUIDADO Y ATENCION **(3 gatsu gejun ni kaigo hoken kyūfuhi tsūchi wo okurimasu)**

A fines de marzo, se enviará la notificación de uso del seguro de cuidado y atención. Esta notificación sirve para verificar los servicios que ha utilizado y la cantidad que pagó, favor de asegurarse de que no hay ningún error.

Dirigido: Personas que utilizaron el servicio en casa (*kyotaku sabisu*) desde diciembre 2022 a enero 2023 (excepto las personas que están internadas en alguna institución).

*Esta notificación no es una factura ni recibo.

No es necesario hacer ningún trámite, ni pago. Este documento tampoco se puede utilizar para hacer la declaración de impuestos.

Informes: *Kōrei Fukushi Kaigoka Kaigo Hoken kakari*, anexo 144.

SE INICIA RECAUDACION ESPECIAL DE LA PRIMA DEL SEGURO DE CUIDADO Y ATENCION

(Kaigo hokenryō no tokubetsu chōshū wo kaishi shimasu)

Para quienes pagaron las primas de seguro del año fiscal 2022 con la boleta de pago o por transferencia de cuenta; y que la prima del seguro de cuidado y rehabilitación se le deducirá desde abril de la pensión, a mediados de marzo se le enviará una "notificación de la recaudación especial de primas de seguro de cuidado" (*kaigo hokenryō tokubetsu chōshū*).

En el mes de abril, junio y agosto, el monto de la prima se calcula dividiendo la prima anual calculada provisionalmente en función a la escala de ingresos de la prima del seguro del año fiscal Reiwa 4 (2022).

*El aviso de determinación sobre las cuotas del año Reiwa 5 (2023) se enviará a comienzos de julio.

Informes: *Kōrei Fukushi Kaigoka Kaigo Hoken kakari*, anexo 144.

UTILICEMOS EL CALENDARIO DE SALUD DE HAMURA

(Katsuyō shite kudasai Hamura shi kenkō carenda)

Junto con el boletín de información de *Hamura* del 15 de marzo, se distribuyó el calendario de salud de *Hamura* del año Reiwa 5. En este aparece la programación de un año de exámenes médicos y otros.

Informes: Consultas sobre adultos...*Kenkōka* anexo 623 / Sobre madres y niños...*Kosodate Sōdanka Boshi Hoken, Sōdan kakari*, anexo 697.

DISFRUTEMOS CAMINANDO EN HAMURA

(Hamura enjoy walking)

Hamura es un buen lugar para mantenernos saludables, debido a la topografía de la ciudad y también por los parques que tiene. Sólo con vivir en *Hamura* nos podemos sentir saludables.

Se realizará una caminata donde explicarán el secreto para continuar haciendo ejercicios y darán consejos. Esta clase tiene como objetivo que se nos haga un hábito caminar.

Dirigido: Personas que deseen adquirir el hábito de hacer ejercicios y aquellos que el médico les ha recomendado caminar / que pueda asistir las 4 veces y pueda caminar solo por más de una hora.

Capacidad: 20 personas (por orden de inscripción).

Lugar de reunión: *Hoken Center*.

Programación:

	Fecha	Distancia	Detalles
1ra clase	Domingo 16 de abril	Aproximadamente 3km	Beneficios de caminar
2da clase	Domingo 21 de mayo	Aproximadamente 5km	Estiramiento muscular y entrenamiento
3ra clase	Domingo 25 de junio	Aproximadamente 7km	Figura y postura
4ta clase	Domingo 23 de julio	Aproximadamente 8km	Secreto para continuar haciendo ejercicios

Horario: 9:00 am a mediodía.

Llevar: Toalla, bebida, ir con ropa y zapatos cómodos, gorro, otros.

*En caso de lluvia no se realizará la práctica sino sólo la clase.

*De acuerdo a su presión arterial el mismo día, puede que no pueda participar de la caminata.

Inscripciones e informes: Jueves 16 de marzo a viernes 7 de abril, por teléfono o correo electrónico a *Kenkōka* en el *Hoken Center*, anexo 626. ✉s30500@city.hamura.tokyo.jp

*Si se inscribe por correo electrónico, poner como título "Hamura Enjoy walking *sanka kibō*" y en el contenido dirección, nombre, edad, número de teléfono donde se le pueda contactar de día. Si no recibe una respuesta en 3 días, favor de consultar.

COMENZARA EL SISTEMA DE ATENCION MEDICA (MARUAO) PARA ESTUDIANTES DE SECUNDARIA SUPERIOR

(Kōkōseitō iryōhi josei seido maruao ga hajimarimasu)

A partir de abril se subvencionará la cantidad que deben pagar los estudiantes de secundaria superior (kōkōsei) u otros de los gastos médicos cubiertos por el seguro de salud.

A fines de marzo recibirán la tarjeta *maruao* (color verde claro) con fecha de validez del 1 de abril a 30 de setiembre de 2023.

Monto del subsidio: Atención ambulatoria (*tsūin*)...La cantidad que debe pagar uno mismo restando ¥200 por consulta de los gastos médicos cubiertos por el seguro / Hospitalización (*taiin*)...La cantidad que debe pagar uno mismo de los gastos medicos cubiertos por el seguro. No incluye la cantidad que no cubre el seguro de salud como recargo por habitación, examen medico, vacunas u otros.

Las siguientes personas necesitan hacer el trámite:

- Si cambio su dirección.
- Si cambió el apellido del tutor o el niño.
- Si cambió el seguro de salud del niño.
- Si extravió o se daño su tarjeta (*iryōshō*).
- Si deajo de mantener a su hijo.
- Si hizo correcciones en su declaración de ingresos.

*De acuerdo a los requisitos, puede que se le pida entregar otros documentos. Para más información, favor de consultar.

Si esta vez sus ingresos sobrepasan la cantidad límite y no pudo aplicar, pero sus ingresos del año *Reiwa* 4 no pasa la cantidad límite; para el período de *Reiwa* 5 (1 de octubre de 2023 a 30 de setiembre de 2024) deberá aplicar nuevamente.

Informes: *Kosodate Sōdanka Teate Josei kakari*, anexo 237.

MENUS PARA PREVENIR LA DIABETES

(*Karada juku chanto manzoku! Tōshitsu hikaeme menu tōnyōbyō yobō*)

Clases donde aprenderemos sobre los ejercicios y comida para mantenernos saludables.

Se presentarán los puntos para bajar el consumo de azúcar y bajar el azúcar de la sangre.

Fecha y hora: Miércoles 19 de abril, 10:00 am a 12:30 pm.

Lugar: *Hoken Center*.

Dirigido: Residentes de *Hamura*.

Capacidad: 12 personas (por orden de inscripción). **Costo:** ¥300 (por la clase de cocina).

Llevar: Útiles para tomar apuntes, delantal, pañolón para la cabeza, libreta de salud (*kenkō techō*) sólo si tiene.

Inscripciones e informes: A partir del jueves 16 de marzo, por teléfono, correo electrónico o directamente a *Kenkōka* en el *Hoken Center*, anexo 625. ✉s305000@city.hamura.tokyo.jp

*Si se inscribe por correo electrónico poner como título "4 gatsu karada juku sanku kibō" y en el contenido "dirección, nombre, edad, número de teléfono donde se le pueda contactar de día". Si no recibe una respuesta en 3 días, favor de consultar.

SE DEBERA PAGAR UNA PARTE DEL EXAMEN MEDICO DE ESTOMAGO Y PULMONES

(*Igan kenshin, haigan kenshin ichibu jiko futan ni*)

A partir del año *Reiwa* 5, se deberá pagar una parte del examen médico debido a gastos de personal y otros que han aumentado.

Costo: ¥500 por cada examen.

*Las personas que reciben la asistencia pública (*seikatsu hogo*) están exoneradas del pago.

Informes: *Kenkōka* en el *Hoken Center*, anexo 626.

UTILICEMOS EL CENTRO DE SOPORTE A LA FAMILIA

(Goriyō kudasai, family support center!)

El centro de soporte a la familia es un sistema en el que las personas que necesitan ayuda (*riyō kai-in*) y las que brindan ayuda (*kyōryoku kai-in*) se registran como miembros para apoyarse entre ellos.

Se puede utilizar en casos como por ejemplo, aquellas personas que están preocupadas porque puede que no lleguen a tiempo para ir a recoger a sus hijos a la guardería, o no quieran dejar solos a sus hijos en casa, o por otros motivos. Haga uso de este sistema cuando lo necesite.

También se buscan personas que deseen ayudar en su tiempo libre. Se puede registrar para ambos, ayudar y recibir ayuda. También se realizan charlas dirigidas a las personas que brindan ayuda.

Dirigido:

◇Personas que necesitan ayuda...padres con hijos de 6 meses a 6to grado de primaria, residentes o trabajadores de *Hamura*.

◇Personas que brindan ayuda...personas saludables, mayores de 18 años.

Detalles: Llevar y recoger a los niños de la guardería, jardín de infancia, club del colegio, clases aparte del colegio, acompañar al niño en casa hasta que regresen sus padres, etc.

Costo por hora: Lunes a sábado de 9:00 am a 5:00 pm...¥700. Otros horarios...¥850 / domingos y feriados...¥850.

Inscripciones e informes: Con anticipación por teléfono o directamente a Family Support Center (dentro de *Fukushi Center*) ☎042-554-0304.

SEGURIDAD VIAL DE BICICLETAS

(Jitensha no kōtsū anzen)

A partir del 1 de abril regirán las nuevas leyes sobre seguridad vial. A las personas que manejan bicicletas se les pedirá que hagan el esfuerzo de usar casco (en *Tōkyō* esta ley ya es vigente).

Cumplamos con las siguientes 5 reglas.

- (1) Manejar por la pista, por el lado izquierdo, la vereda se usa sólo en casos especiales, dar prioridad a los peatones.
- (2) En las esquinas hacer caso a los semáforos y paradas (*ichiji teishi*), verificar si es seguro antes de cruzar.
- (3) En las noches prender la luz.
- (4) Prohibido manejar si ha tomado bebidas alcohólicas.
- (5) Utilizar casco.

Informes: *Bōsai Anzenka Bōhan Kōtsū Anzen kakari*, anexo 216.

DISTRIBUCION GRATUITA DE PRODUCTOS SANITARIOS

(Seiri yōhin wo muryō de haifu shimasu)

Debido a los efectos del corona virus, con el fin de ayudar a reducir un poco los gastos de las mujeres distribuiremos de forma gratuita productos sanitarios.

Fecha y hora de distribución: A partir del martes 28 a jueves 30 de marzo, de 9:00 am a 5:00 pm.

Lugar: Sala de reunión 101, en el 1er piso de la municipalidad.

Cantidad: 80 paquetes (por orden de llegada, un paquete por persona).

Como pedirlo: No necesita hablar para que se lo entreguen, puede mostrar la tarjeta que distribuirán en las instituciones públicas, mostrando en su teléfono la página oficial o señalando el poster que habrá en ventanilla.

*Para más información consultar la página oficial de *Hamura*.

Informes: *Sōmuka Sōmu kakari*, anexo 333.

S&D SPORTS ARENA HAMURA

(Sports Center ☎042-555-0033)

Distribución de la libreta *aruitechō* (*Aruitechō no haifu*)

En esta libreta podrá apuntar la distancia y pasos que dió en un día. También se distribuirán mapas con rutas para caminatas.

Período: A partir del jueves 16 de marzo.

Dirigido: Residentes y trabajadores de *Hamura*.

Lugar de distribución: S&D Sports Arena *Hamura* (Sports Center), S&D Swimming Plaza *Hamura* (Swimming Center).

COMO AUMENTAR EL MONTO QUE COBRAREMOS DE PENSION

(*Shōrai no nenkingaku wo fuyasu hōhō*)

Dirigido: Asegurados de la pensión nacional categoría 1

■Plan de pensiones complementario (*Fuka nenkin seido*)

Aumentando 400 yenes más al pago de la cuota de la pensión podremos aumentar la pensión básica de vejez que recibiremos.

■Fondo nacional de pensiones (*Kokumin nenkin kikin*)

Pensión pública personal que se recibe de por vida y tiene tratamiento preferencial de impuestos con respecto a lo pagado y lo que recibirá.

*No puede hacer uso de ambos sistemas a la vez.

Informes: Sobre el plan de pensiones complementario...*Shiminka Kōrei Iryō Nenkin kakari*, anexo 138 / sobre el fondo nacional de pensiones...*Zenkoku Kokumin Nenkin Kikin* ☎0120-65-4192.

VACUNACION CONTRA EL CORONA VIRUS SE EXTENDIO HASTA EL 31 DE MARZO DE 2024

(*Shingata corona wakuchin sesshu rainen no 3 gatsu 31 nichi made enchō!*)

El período de vacunación gratuita contra el corona virus se ha extendido hasta el 31 de marzo de 2024.

Para más información consultar la página oficial de *Hamura*.

Informes: *Hamura shi Corona Wakuchin* Call Center ☎0570-03-0207.

Recepción telefónica de 9:00 am a 5:00 pm (Incluidos los días sábados, domingos y feriados).

*Si necesita utilizar el servicio de retransmisión telefónica llame a *Kenkōka* en el *Hoken Center*, anexo 628 a 630.

ATENCION MEDICA DOMINGOS Y FERIADOS

(*Kyūjitsu shinryō*)

FECHA		HOSPITAL / TELEFONO		DENTISTA / TELEFONO	
Marzo		9:00 am – 5:00 pm		5:00 pm – 10:00 pm	9:00 am – 5:00 pm
19	Dom	Hamura Sōgo Shinryō ☎042-554-5420	Kumagawa Byōin (Fussa) ☎042-553-3001	Honda Dental Clinic ☎042-554-4184	
21	Mar	Yamakawa Iin ☎042-554-3111	Mizuho Byōin (Mizuho) ☎042-556-2311	Asahi Kōen Dōri Shika Iin ☎042-555-7904	
26	Dom	Matsuda Iin ☎042-554-0358	Hikari Clinic (Fussa) ☎042-530-0221	Ikoma Shika Hamura Shinryōjo ☎042-555-3139	

*Llamar por teléfono a la institución médica con anticipación, ya que puede que le indiquen una hora. *Cabe la posibilidad de que las clínicas de turno cambien. Por favor tener cuidado. *Dependiendo de la edad y síntomas puede que lo deriven a otra institución médica. Consultar con anticipación. *La atención medica domingos y feriados es sólo de medicina interna. *Para otros horarios consultar en *Tōkyōto Iryō Kikan Annai Sābisu "Himawari"* ☎03-5285-8181 (en español 9:00 am a 8:00 pm), ☎03-5272-0303 (en japonés las 24 horas), FAX: 03-5285-8080. **Informes:** *Kenkōka* en el *Hoken Center*, anexo 623.

EVENTOS PARA NIÑOS (Kodomo no peji)

El horario de los centros recreativos cambiará:

Horario: Sábado 1 de abril a 30 de setiembre, 9:00 am a 5:00 pm.

*Para más información consultar en *Kosodate Sōdanka Kodomo Katei Shien Center*, anexo 266.

★CENTRO RECREATIVO HIGASHI ☎042-570-7751 (Día de descanso: jueves)

■JUGUETES HECHOS A MANO (*Tezukuri omocha kyōshitsu*) Kurukuru flyer

Fecha y hora: Sábado 8 de abril, ①10:00 a mediodía, ②1:00 a 3:00 pm.

Dirigido: Niños de hasta 2do grado de primaria.

Capacidad: 20 personas (por orden de inscripción).

■HOSPITAL DE JUGUETES (*Omocha byōin*)

Pueden hacer consultas sobre juguetes que se hayan roto o malogrado.

★PRIMO HALL YUTOROGI ☎042-570-0707 (Día de descanso: lunes)

■PELICULA PARA NIÑOS (*Kodomo eigakai*)

Fecha y hora: Domingo 2 de abril, 10:30 a 11:30 am.

Lugar: Sala de charlas 1 (*kōzashitsu*).

Capacidad: 50 personas (por orden de llegada).

Películas: "Boku tokidoki buta", "Ushiro no seki no Ochiai kun", "Issunbōshi".

★PRIMO LIBRARY HAMURA ☎042-554-2280 (Día de descanso: lunes)

■CUENTOS (*Ohanashikai*)

CUENTOS PARA ESTUDIANTES DE PRIMARIA

Fecha y hora: Sábado 18 de marzo, 11:00 am. Narración de "Masha to kuma".

■REGISTRESE PARA RECIBIR INFORMACION DE LA BIBLIOTECA (*Toshokan mail magazine wo riyō shimasenka*)

Una vez a la semana se envía información de los libros nuevos que han llegado o los eventos que hay en la biblioteca. Si deja registrado alguna palabra de los libros que le interesa, recibirá un aviso cuando lleguen estos. El registro se puede hacer desde la página web de la biblioteca.

■RECICLANDO LIBROS (*Hon no recycle*)

Se regalarán los libros que se prestaban en las bibliotecas que ya cerrarán.

Fecha y hora: Sábado 25 y domingo 26 de marzo, 10:00 am a 3:00 pm (cabe la posibilidad de que se realice también el martes 28 y miércoles 29).

Lugar: Primo Hall *Yutorogi, sōsakushitsu* 1.

Llevar: Bolsa para los libros.

*Hasta 20 libros por persona.

*No se puede reservar ni preguntar los títulos con anticipación.

*Terminará apenas se acaben los libros.

*No se pueden usar estos libros para generar ingresos.

*Si está muy congestionado puede que tenga que esperar.